

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE FAS KRALLIĞI HÜKÜMETİ  
ARASINDA ÇEVRE KORUMA ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ  
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN**

*(Resmi Gazete ile yayımı: 6.11.2005 Sayı:25985)*

**Kanun No**  
**5418**

**Kabul Tarihi**  
**28.10.2005**

**MADDE 1.-** 16 Nisan 2004 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Çevre Koruma Alanında İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2.-** Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3.-** Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ  
İLE  
FAS KRALLIĞI HÜKÜMETİ  
ARASINDA  
ÇEVRE KORUMA ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Fas Krallığı Hükümeti bundan böyle "Taraflar" olarak anılacak olup,

Türk ve Fas halkları arasındaki dostane ilişkileri güçlendirmek ve çevreyi korumak amacıyla işbirliğini geliştirmek yolundaki isteklerini ifade ederek;

Bugünkü ve gelecek kuşakların sağlığı ve refahı açısından çevrenin korunması ve iyileştirilmesinde sürdürülebilir kalkınma yaklaşımının önemini kabul ederek;

Çevre koruma alanında her iki Tarafın bölgesel ve ulusal sorumluluklarının yerine getirilmesi için ikili işbirliğinin güçlendirilmesinin önemini not ederek, Doğal kaynakların ve çevrenin korunmasının bilimsel, teknik ve teknolojik açılardan daha yakın işbirliğini gerektirdiğini akılda tutarak;

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

**Madde 1**

Taraflar çevrenin korunması alanında eşitlik, mutekabiliyet ve karşılıklı yarar esaslarına dayanarak, her iki Tarafın ilgili mevzuatı ve bu amaca uygun olarak tahsis edilen mali kaynakları çerçevesinde işbirliğinde bulunacaklardır

**Madde 2**

Çevreyle ilgili başlıca işbirliği alanları şunlar olacaktır

- Doğa koruma ve korunan alanların yönetimi,
- Avcılık ve Yaban Hayat Yönetimi,
- Orman Yönetimi,
- Arazi Kullanım Planlaması,
- Hava kirliliğinin azaltılması,
- Çolleşme ile Mucadele,
- Katı Atık Yönetimi,
- Su ve Atıksu Yönetimi,
- Entegre Nehir Havzası Yönetimi,
- Tehlikeli Kimyasalların Yönetimi,
- Çevreye Duyarlı Uygun Teknolojilerin Değişimi,
- Çevresel Etki Değerlendirmesi,
- Çevresel Kirliliğin Önlenmesi ve Kontrolü,
- Büyük sınaı kazaların önlenmesi, kazalara hazırlıklı olunması ve kazaların etkilerine cevap verilmesi,
- Çevresel Bilgi Yönetimi,
- Çevre Eğitimi,
- Çevre sektöründe sivil toplumun gelişimi,
- Taraflarca ortak ilgi konusu olarak gorulen herhangi diğler bır alan

**Madde 3**

Taraflar işbu Anlaşmanın 2 Maddesinde sıralanan konular üzerinde aşağıdaki şekillerde işbirliği yapacaklardır

- Ortak bilimsel-teknik araştırmalar/programlar,
- İşbirliği projelerinin geliştirilmesi,
- Araştırma ve geliştirme faaliyetleri ve en ıyı çevre yönetimi uygulamalarına ilişkin bilimsel-teknik bilgi ve belgenin değişimi,
- En ıyı çevre teknolojilerinin değişimi,

5418

28.10.2005

- Gorevlilerin, uzmanların, araştırmacıların ve hukümet dışı kuruluş mensuplarının değişimi,
- Eğitim programları, toplantılar, konferanslar ve sempozyumlar duzenlenmesi,
- Taraflarca gerekli gorulen diğer işbirliği yontemleri

#### **Madde 4**

Taraflar işbu Anlaşma çerçevesinde çevre koruma alanında çalışan Hukümet kuruluşları, özel sektor, hukümetdışı kuruluşlar ve diğer paydaşlar arasında işbirliğimi teşvik edeceklerdir

#### **Madde 5**

işbu Anlaşmanın yururluğe girmesini takiben, her bır Taraf işbu Anlaşma kapsamındaki işbirliği faaliyetlerinin yonetiminden sorumlu olmak uzere bır Ulusal Koordinator tayin edecektir Taraflar birbirlerine Ulusal Koordinatorlerinin ismini bildireceklerdir Taraflar, birbirlerine herhangi bır zamanda yazılı bildirimde bulunarak ulusal koordinatorun yerine vekil başka birini atayabileceklerdir

Tarafların Ulusal Koordinatorleri, işbu Anlaşmanın 2 Maddesi kapsamında ongorulen işbirliği faaliyetinin somut açıklamasını içeren yıllık Çalışma Programları hazırlayacaklardır

Karşılıklı rıza ile, Ulusal Koordinatorler işbu Anlaşma kapsamındaki faaliyetleri goruşmek veya çevre koruma alanında işbirliğine ilişkin diğer konuları gozden geçirmek uzere herhangi bır zamanda toplanabilir

#### **Madde 6**

Karşılıklı mutabakata varılarak, Taraflar ulusal mevzuatları ile uyumlu olarak, işbirliği sonuçlarını uçuncu Taraflarla paylaşabilirler

#### **Madde 7**

işbu Anlaşmanın yorumlanması ya da uygulanmasından kaynaklanabilecek herhangi bır anlaşmazlık, Taraflar arasında muzakere yoluyla çozulecektir

#### **Madde 8**

işbu Anlaşma, her ıkı Tarafın da uluslararası hukuka gore yapılmış ve yururlukte bulunan taraf oldukları diğer Anlaşmalardan doğan hak ve yukumluluklerini etkileyecek şekilde yorumlanamaz

#### **Madde 9**

işbu Anlaşma, Tarafların birbirlerine Anlaşmanın yururluğe girmesi için ulusal yasal gereklerin tamamlandığına dair yazılı bildirimün sonuncusunun diğer Tarafa ulaşmasını izleyen gunde yururluğe girecektir

işbu Anlaşma beş yıl sureyle yururlukte kalacak, bundan sonra Taraflardan bırı Anlaşmanın sona eriş tarihinden uç ay once diğer Tarafa Anlaşmayı sona erdirme niyetini

5418

28.10.2005

yazılı olarak bildirmedığı takdirde, işbu Anlaşmanın geçerliliği beş yıllık süreler için uzatılacaktır

Tarafların karşılıklı mutabakatıyla Anlaşmaya ilave yapılabilir veya Anlaşma değiştirilebilir. Bu değişiklikler bu maddenin 1 fıkrasında yer alan işlemlere göre yururluğe girecektir.

İşbu Anlaşmanın sona ermesi, işbu Anlaşma gereğince mutabık kalınan ve sona erme öncesinde başlatılan faaliyetlerin geçerliliğini etkilemeyecektir.

#### Madde 10

İşbu Anlaşma yururluğe girdiği gün, 7 Mart 1997 tarihinde Rabat'da imzalanan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Çevre Alanında İşbirliği Anlaşması'nın yerine geçecektir.

16 Nisan 2004 tarihinde Ankara'da, Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde, her üç metin de eşit olarak geçerli olmak üzere ikişer nüsha olarak imzalanmıştır. Yorum konusunda farklılık doğması halinde İngilizce metin geçerli olacaktır. İngilizce ayrıca yazışma dili olacaktır.

TURKIYE CUMHURİYETİ HUKUMETİ

ADINA

*Osman PEPE*

Çevre ve Orman Bakanı

FAS KRALLIĞI HUKUMETİ

ADINA

*Mohamed EL YAZGHI*

Şehir Planlama, Su Kaynakları ve Çevre Bakanı

## BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

## Türkiye Büyük Millet Meclisi

Cilt	Birleşim	Sayfa
57	117	590
76	64	92
97	14	46:47, 81:95

I- Gerekçeli 808 S. Sayılı Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 14 üncü Birleşim tutanağına bağlıdır.

II- Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisinin Tali Çevre, Esas Dışişleri Komisyonları görüşmüştür.

III- Esas No. : 1/868